

- Ⓧ **Originalbetriebsanleitung  
Elektrotacker**
- Ⓜ **Original operating instructions  
Electric Stapler**
- Ⓣ **Mode d'emploi d'origine  
Agrafeuse électrique**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali  
Graffettatrice-inchiodatrice elettrica**
- Ⓝ **Originale handleiding  
Elektrotacker**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning  
Elektrisk hæftpistol**
- Ⓡ **Instrucțiuni de utilizare originale  
pentru capsatorul electric**
- Ⓒ **Originální návod k obsluze  
Elektrický sponkovač**
- Ⓚ **Originálny návod na obsluhu  
Elektrická zošívачka**



7

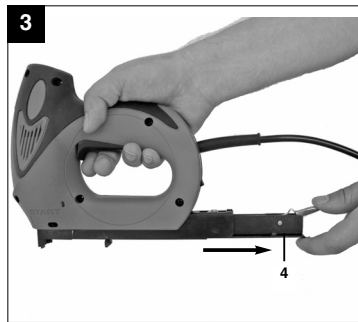
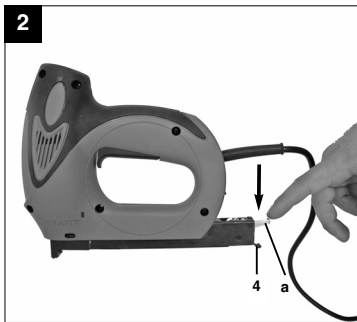
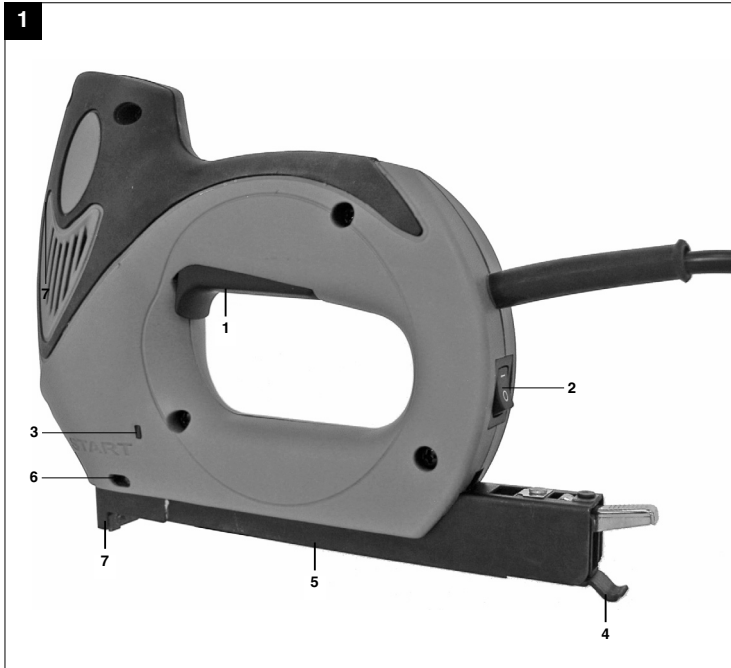


Art.-Nr.: 42.578.50

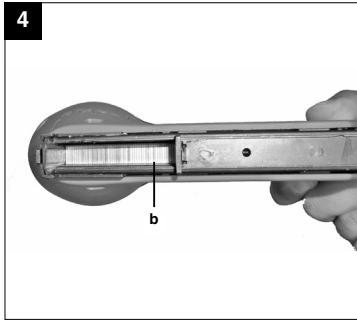
I.-Nr.: 01029



**E-ET 30**



2



**D**



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**⚠ Achtung!**

- **Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Klammern und Nägel, welche in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Die Verwendung anderer Klammern und Nägel kann zu Verletzungsgefahren führen.**
- **Bei Nichtgebrauch, vor jeder Wartung und vor dem Wechsel der Klammern oder Nägel unbedingt Netzstecker ziehen!**
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.**
- **Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Auslöser
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Kontrolllampe
- 4 Magazinschieber
- 5 Magazin
- 6 Füllstandanzeige
- 7 Tackernase

**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Elektrotacker ist zum Heften und Befestigen von Textilien, Leder und Holz unter Verwendung der entsprechenden Klammern und Nägel ausgelegt. Der Elektrotacker ist für Kurzzeitbetrieb ausgelegt. Er erwärmt sich bei Dauerbetrieb. Durch die zunehmende Erwärmung verringert sich die Leistung. Bei Erwärmung eine Pause einlegen und den Elektrotacker abkühlen lassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Technische Daten**

|                |                |
|----------------|----------------|
| Netzanschluß   | 230 V ~ 50 Hz  |
| Schußfolge     | 30 Schuß/min.  |
| Klammer Breite | 11,2 - 11,4 mm |
| Klammer Länge  | 8 - 20 mm      |
| Klammer Dicke  | 1,16 - 1,26 mm |
| Nagel Länge    | 14 - 20 mm     |
| Nägel Dicke    | 1,16 - 1,26 mm |
| Gewicht        | 1,4 kg         |
| Schutzisoliert | II/□           |

**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 89 dB(A)  |
| Unsicherheit $K_{pA}$         | 3 dB      |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ | 102 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{WA}$         | 3 dB      |

**D****Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert  $a_n = 7,8 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Achtung!**

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

**Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**5. Inbetriebnahme****Einlegen der Klammern (Abb. 2-4)**

- Schalten Sie den Elektrotacker aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Drücken Sie den Hebel (a) am Magazinschieber (4) nach unten (Abb. 2).
- Ziehen Sie den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag nach hinten (Abb. 3).
- Befüllen Sie das Magazin mit Klammern oder Nägeln (Abb. 4).

**Achten Sie beim Befüllen mit Nägel darauf, dass diese an der linken Innenseite (b) des Magazins anliegen!**

Anschließend den Magazinschieber bis zum Anschlag einschieben, bis dieser merkbar einrastet.

**⚠ Achtung!**

Der Magazinschieber muss sich ohne großen Kraftaufwand schieben lassen. Achten Sie auf verklemmte Klammern und Nägel!

**6. Betrieb (Abb. 1/5/6)**

Prüfen Sie mittels der Füllstandsanzeige (6) vor jedem Arbeitsbeginn, ob das Magazin (5) Klammern oder Nägel enthält und ordnungsgemäß mit dem Magazinschieber (4) verschlossen ist.

**6.1 Einschalten des Elektrotackers**

Schalten Sie den Elektrotacker unmittelbar vor dem Beginn Ihrer Arbeit mit dem Ein-/Ausschalter (2) ein (Schalterposition I). Das Gerät ist nun betriebsbereit. Verwenden Sie den Elektrotacker - auch für kürzere Zeiten - nicht mehr, schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter wieder aus (Schalterposition 0), um ein unbeabsichtigtes Auslösen zu verhindern.

**6.2 Schußauslösung**

Die eingebaute Schußsicherung verhindert eine unbeabsichtigte Schußauslösung des Elektrotackers.

Die Schußauslösung kann daher nur wie folgt ausgelöst werden:

Drücken Sie den Elektrotacker mit der Tackernase auf das Material und betätigen Sie den Auslöser.

Die Kontrolllampe (3) zeigt Ihnen an, wann eine Schussauslösung erfolgen kann.

**6.3 Verwenden von Klammern**

Legen Sie die Klammern, wie in Abbildung 5 gezeigt, in das Magazin ein.

**6.4 Verwenden von Nägeln**

Legen Sie die Nägel, wie in Abbildung 6 gezeigt, in das Magazin ein.

**6.5 Heften von Textilien, Stoffen, Leder, usw.**

Elektrotacker an der gewünschten Stelle mit der Tackernase auf den Gegenstand drücken und den Auslöser betätigen.

**6.6 Heften von Holzleisten**

Zum Heften von Holzleisten sollten nur Nägel verwendet werden. Elektrotacker nicht zu fest auf die Holzleiste aufdrücken, da sonst Beschädigungen an der Oberfläche der Holzleiste entstehen können.

**6.7 Füllstandsanzeige (Abb. 1)**

Mittels der Füllstandsanzeige (6) lässt sich erkennen, ob das Magazin (5) noch genügend Klammern oder Nägel enthält. Füllen Sie das Magazin (5) wie oben beschrieben bei Bedarf wieder auf. Vermeiden Sie es, den Auslöser (1) zu betätigen, wenn sich keine Klammern oder Nägel im Magazin (5) befinden.



## 7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräterinnere gelangen kann.

### Wartung

- Vor allem beim schrägem Aufsetzen des Elektrotackers kann es vorkommen, daß sich Klammern verklemmen. Schalten Sie in diesem Fall den Elektrotacker sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker.

**Achtung! Vor allen Arbeiten am Elektrotacker den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!**

### Entfernen von verklemmten Klammern (Abb. 2/3/7)

Ziehen Sie den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag nach hinten (Abb. 2/3). Entfernen Sie die verklemmten Klammern vorsichtig mit einer Zange. Den Magazinschieber (4) bis zum Anschlag einschieben, bis dieser merkbar einrastet.

### Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**GB**



"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



**Wear ear-muffs.**  
The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear safety goggles.**  
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.  
We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**⚠ CAUTION!**

- **For your own safety, use only staples and nails listed in the directions for use. The use of staples and nails other than those listed in the directions for use may result in risk of injury.**
- **Be sure to pull out the power plug whenever the tool is not being used, each time before carrying out any maintenance, and whenever you want to change the staples or nails!**
- **It is important to wear suitable protective clothing, and particularly safety goggles, when working with the electric stapler/nailer.**
- **Please follow the safety instructions.**

**2. Layout (Fig. 1)**

- 1 Trigger
- 2 On/Off switch
- 3 Control lamp
- 4 Magazine slide
- 5 Magazine
- 6 Filling level indicator
- 7 Stapler head

**3. Proper use**

The electric stapler is designed for stapling and fastening textiles, leather and wood with the appropriate staples and nails. The electric stapler is designed for temporary operation. If operated continuously, the stapler will become hot and the increasing heat will reduce its performance. When hot, interrupt your work and allow the stapler to cool.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Power supply      | 230 V ~ 50 Hz  |
| Shots per minute  | 30             |
| Staple width      | 11.2 - 11.4 mm |
| Staple length     | 8 - 20 mm      |
| Staple thickness  | 1.16 - 1.26 mm |
| Nail length       | 14 - 20 mm     |
| Nail thickness    | 1.16 - 1.26 mm |
| Weight            | 1.4 kg         |
| Totally insulated | II/□           |

**Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| $L_{pA}$ sound pressure level | 89 dB(A)  |
| $K_{pA}$ uncertainty          | 3 dB      |
| $L_{WA}$ sound power level    | 102 dB(A) |
| $K_{WA}$ uncertainty          | 3 dB      |

**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

**GB**

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration emission value  $a_{hv} = 7.8 \text{ m/s}^2$   
K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Important!**

The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## 5. Starting up

### Inserting the staples (Fig. 2-4)

- Switch the tool off and pull the power plug.
- Press the lever (a) on the magazine slide (4) downwards (Fig. 2).
- Pull the magazine slide (4) to the rear as far as the stop (Fig. 3).
- Fill the magazine with staples or nails (Fig. 4).

**When you fill the magazine with nails, make sure that these rest against the left inner side (b) of the magazine.**

Then slide the magazine slide back in until it stops and snaps noticeably into place.

**⚠ Important!**

It must be possible to move the magazine slide without applying much force. Watch out for jammed staples and nails.

## 6. Operation (Fig. 1/5/6)

Before starting your work, always check the filling level indicator (6) to see if the magazine (5) contains staples or nails and is properly closed with the magazine slide (4).

### 6.1 Switching on the electric stapler

Switch on the electric stapler using the On/Off switch (2) (switch position I) directly before starting work. The tool is now ready for operation. If the electric stapler is no longer in operation – even for short periods – switch off the tool with the On/Off switch (switch position 0) to prevent unintentional operation.

### 6.2 Triggering

The built-in trigger lock prevents the electric stapler from being triggered accidentally.

Triggering is only possible as follows: Press the head of the electric stapler against the material and operate the trigger.

The control lamp (3) shows you when you can trigger a shot.

### 6.3 Inserting staples

Fill the staples into the magazine as shown in Fig. 5.

### 6.4 Inserting nails

Fill the nails into the magazine as shown in Fig. 6.

### 6.5 Stapling textiles, materials, leather, etc.

Press the head of the electric stapler against the object where you want to staple and operate the trigger.

### 6.6 Stapling wood strips

Use only nails to staple wood strips. Do not press the electric stapler too firmly against the wood strip or you might damage the surface.

### 6.7 Filling level indicator (Fig. 1)

The filling level indicator (6) shows you if there are still enough staples or nails in the magazine (5). If necessary, refill the magazine (5) as described above. Avoid operating the trigger (1) if there are no staples or nails in the magazine (5).

## 7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the tool



immediately after you use it.

- Clean the tool regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the tool's plastic parts. Ensure that no water can get into the interior of the tool.

#### Maintenance

- There is a risk of staples becoming jammed particularly when the electric stapler is held at any angle when operated. In this case, switch the tool off immediately and pull the power plug.

**Important. Always pull the plug out of the power socket before doing any work on the electric stapler!**

#### Removing jammed staples (Fig. 2/3/7)

Pull the magazine slide (4) to the rear as far as the stop (Fig. 2/3). Carefully remove the jammed staples with a pair of pliers. Push the magazine slide (4) back in until it stops and snaps noticeably into place.

#### Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
  - Article number of the machine
  - Identification number of the machine
  - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**F**



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**⚠ Attention !**

- **Pour votre sécurité, veuillez n'utiliser que des agrafes et des clous indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres agrafes et clous peut entraîner des risques de blessure.**
- **Lorsque vous ne l'employez pas, avant chaque maintenance et avant de changer les agrafes ou les clous, retirez absolument la fiche de contact!**
- **Portez les vêtements de protection appropriés pour travailler avec l'agrafeuse, en particulier des lunettes de protection.**
- **Respectez les consignes de sécurité.**

**2. Description de l'appareil (figure 1)**

- 1 Déclencheur
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Témoin
- 4 Coulisseau de magasin
- 5 Magasin
- 6 Indicateur de niveau
- 7 Nez de l'agrafeuse

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

Cette agrafeuse électrique est conçue pour agraffer et fixer des textiles, le cuir et le bois en utilisant les agrafes et clous correspondants. L'agrafeuse électrique est conçue pour un service de brève durée. Elle se réchauffe en cas de fonctionnement continu. Plus elle chauffe, plus sa puissance est diminuée. En cas de réchauffement, veuillez faire une pause et laisser refroidir l'agrafeuse électrique.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

**4. Données techniques**

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| Raccordement réseau:      | 230 V ~ 50 Hz   |
| Nombre de coups:          | 30 agrafes/min. |
| Largeur d'agrafe          | 11,2 - 11,4 mm  |
| Longueur d'agrafe         | 8 - 20 mm       |
| Épaisseur d'agrafe        | 1,16 - 1,26 mm  |
| Longueur de clou          | 14 - 20 mm      |
| Épaisseur de clou         | 1,16 - 1,26 mm  |
| Poids:                    | 1,4 kg          |
| A isolement de protection | II/□            |

**F****Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 60745.

|   |           |
|---|-----------|
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$  | 89 dB(A)  |
| Imprécision $K_{pA}$                    | 3 dB      |
| Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ | 102 dB(A) |
| Imprécision $K_{WA}$                    | 3 dB      |

**Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Valeur d'émission des vibrations  $a_n = 7,8 \text{ m/s}^2$   
Imprécision  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Attention !**

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

**Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

**5. Mise en service****Introduire les agrafes (fig. 2-4)**

- Mettez l'agrafeuse électrique hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Enfoncez le levier (a) sur le coulisseau de magasin (4) vers le bas (fig. 2).
- Tirez le coulisseau de magasin (4) jusqu'à la butée vers l'arrière (fig. 3).
- Remplissez le magasin d'agrafes ou de clous (fig. 4).

**Attention en remplissant de clous au fait qu'ils se trouvent à gauche (b) dans le magasin !**

Ensuite, introduisez le coulisseau de magasin jusqu'à la butée (on entend le bruit de l'engagement).

**⚠ Attention !**

Il faut pouvoir pousser le coulisseau de magasin sans grand effort. Attention aux agrafes et clous coincés !

**6. Service (fig. 1/5/6)**

A chaque fois de commencer le travail, vérifiez à l'aide de l'indicateur de niveau si le magasin (5) comprend des agrafes ou des clous (6) et s'il est bien fermé conformément aux spécifications avec le coulisseau de magasin (4).

**6.1 Mise en circuit de l'agrafeuse électrique**

Mettez l'agrafeuse électrique en circuit juste avant de commencer votre travail en appuyant sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2) (position de l'interrupteur I). L'appareil est à présent prêt à l'emploi. N'utilisez plus l'agrafeuse électrique - même pour un moment bref - et remettez l'appareil hors circuit à l'aide de l'interrupteur Marche / Arrêt (position de l'interrupteur 0) afin d'éviter que l'agrafeuse de se déclenche involontairement.

**6.2 Déclenchement d'un tir**

La sécurité anti-agrafage incorporée empêche le déclenchement inattentionné de l'agrafeuse électrique.

Le déclenchement peut donc uniquement être déclenché comme suit : appuyez du nez de l'agrafeuse électrique sur le matériau et actionnez le déclencheur.

Le témoin (3) vous montre le moment auquel on peut déclencher un tir.

**6.3 Utilisation d'agrafes**

Introduisez les agrafes dans le magasin comme indiqué dans la fig. 5.

**6.4 Utilisation de clous**

Introduisez les clous dans le magasin comme indiqué dans la fig. 6.

**6.5 Agrafes des textiles, tissus, cuirs etc.**

Appuyez du nez de l'agrafeuse électrique à l'endroit de l'objet désiré et actionnez le déclencheur.

**6.6 Attacher des barrettes de bois**

Pour attacher des barrettes de bois, seuls des clous doivent être utilisés. N'exercez pas une pression trop forte de l'agrafeuse électrique sur la barrette de bois, sinon des dommages de la surface de la barrette de bois peuvent apparaître.

**6.7 Indicateur de niveau de remplissage (fig. 1)**

A l'aide de l'indicateur de niveau de remplissage (6), on peut détecter si le magasin (5) a encore suffisamment d'agrafes ou de clous. Au besoin, remplissez à nouveau le magasin (5) comme indiqué plus haut. Évitez d'actionner le déclencheur (1), si aucune agrafe ou clou ne se trouve dans le magasin (5).

**7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

**Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le boîtier aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

**Maintenance**

- Il est possible que des agrafes se coincent, surtout lorsque l'agrafeuse électrique est placée de biais. Dans un tel cas, mettez immédiatement l'agrafeuse électrique hors circuit et retirez la fiche de contact.

**Attention ! Avant tout travail sur l'agrafeuse électrique, retirez la fiche de contact de la prise !**

**Retirer des agrafes coincées (fig. 2/3/7)** Tirez le coulisseau de magasin (4) jusqu'à la butée vers l'arrière (fig. 2/3). Supprimez précautionneusement les agrafes coincées en vous aidant d'une pince. Introduisez le coulisseau de magasin (4) jusqu'à la butée (on entend le bruit de l'engagement).

**Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



**Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Indossate gli occhiali protettivi.**

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

**⚠ AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

**⚠ Attenzione!**

- **Per la vostra sicurezza usate solamente le graffette ed i chiodi indicati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di altre graffette e chiodi può rappresentare un pericolo di lesioni.**
- **Staccare la spina dalla presa di corrente se l'utensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e prima di sostituire le graffette od i chiodi.**
- **Nel lavorare con la graffettatrice-inchiodatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali.**
- **Osservate le disposizioni di sicurezza**

**2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)**

- 1 Grilletto
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 Spia di controllo
- 4 Inseritore caricatore
- 5 Caricatore
- 6 Indicazione del livello
- 7 Punta

**3. Utilizzo proprio**

La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per fissare ed inchiodare tessuti, pelle, cuoio e legno usando graffette e chiodi adatti. La graffettatrice-inchiodatrice è concepita per brevi periodi di impiego. Se viene usata a lungo si surriscalda e ciò riduce le sue prestazioni. Se si surriscalda fare una pausa e lasciare raffreddare la graffettatrice-inchiodatrice.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

**4. Caratteristiche tecniche**

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Presa di rete:           | 230 V ~ 50 Hz  |
| Cadenza:                 | 30 colpi/min.  |
| Larghezza graffette      | 11,2 - 11,4 mm |
| Lunghezza graffette      | 8 - 20 mm      |
| Spessore graffette       | 1,16 - 1,26 mm |
| Lunghezza chiodi         | 14-20 mm       |
| Spessore chiodi          | 1,16 - 1,26 mm |
| Peso:                    | 1,4 kg         |
| Isolamento di protezione | II/□           |

**Rumore e vibrazioni**

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

|  |            |
|--|------------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 89 dB (A)  |
| Incertezza $K_{pA}$                    | 3 dB       |
| Livello di potenza acustica $L_{WA}$   | 102 dB (A) |
| Incertezza $K_{WA}$                    | 3 dB       |

**Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

Valore emissione vibrazioni  $a_{11} = 7,8 \text{ m/s}^2$

Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Attenzione!**

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrostrumento e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

**Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

**5. Messa in esercizio****Inserimento delle graffette (Fig. 2-4)**

- Spegnete la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Spingete la leva (a) dell'inseritore del caricatore (4) in basso (Fig. 2).
- Tirate indietro l'inseritore del caricatore (4) fino alla battuta (Fig. 3).
- Riempite il caricatore di graffette o chiodi (Fig. 4).

**Nel ricaricare i chiodi accertatevi che aderiscano al lato interno sinistro (b) del caricatore!**

Infine spingete l'inseritore del caricatore fino alla battuta, finché questo ultimo scatti percettibilmente.

**⚠ Attenzione!**

L'introduzione dell'inseritore del caricatore deve richiedere poca forza. Fate attenzione a graffette incastrate e chiodi!

**6. Esercizio (Fig. 1/5/6)**

Prima di iniziare qualsiasi lavoro verificate, per mezzo dell'indicazione del livello (6), che il caricatore (5) contenga graffette o chiodi e che sia chiuso in modo corretto con il relativo inseritore (4).

**6.1 Attivazione della graffettatrice-inchiodatrice**

Attivate la graffettatrice-inchiodatrice immediatamente prima di iniziare il vostro lavoro con l'interruttore ON/OFF (2) (posizione dell'interruttore I). L'apparecchio è ora pronto all'esercizio. Se non usate più la graffettatrice-inchiodatrice - anche per un lasso di tempo piuttosto breve - disattivate di nuovo l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF (posizione dell'interruttore 0), per evitare un esercizio involontario.

**6.2 Esecuzione dello sparo**

La sicura incorporata impedisce che dalla graffettatrice-inchiodatrice parta inavvertitamente un colpo.

È possibile eseguire un colpo solamente nel modo seguente. Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta sul materiale ed azionate il grilletto.

La spia di controllo (3) vi avvisa quando può avere luogo l'applicazione di chiodi o graffette.

**6.3 Uso di graffette**

Inserite le graffette nel magazzino come indicato nella Fig. 5.

**6.4 Uso di chiodi**

Inserite i chiodi nel caricatore come indicato nella Fig. 6.

**6.5 Fissaggio di tessuti, stoffe, pelle, cuoio ecc.**

Premete la graffettatrice-inchiodatrice con la punta nel punto dove desiderate fissare l'oggetto ed azionate il grilletto.

**6.6 Fissaggio di listelli di legno**

Per fissare i listelli di legno si devono usare solamente chiodi. Non premete eccessivamente la graffettatrice-inchiodatrice sul listello di legno perché altrimenti possono verificarsi dei danni sulla sua superficie.

**6.7 Indicazione del livello di contenuto (Fig. 1)**

Per mezzo dell'indicazione del livello (6) si può verificare se nel caricatore (5) sia presente una quantità sufficiente di graffette o chiodi. Se necessario riempite il caricatore (5) come descritto

sopra. Evitate di azionare il grilletto (1) se nel caricatore (5) non ci sono graffette o chiodi.

## 7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o nettatelo con un getto di aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

### Manutenzione

- Soprattutto se la graffettatrice-inchiodatrice viene tenuta obliqua può avvenire che le graffette si incastrino. In questo caso spegnete subito la graffettatrice-inchiodatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

**Attenzione! Prima di eseguire qualsiasi operazione alla graffettatrice-inchiodatrice staccate la spina dalla presa di corrente!**

### Eliminazione delle graffette incastrate (Fig. 2/3/7)

Tirate indietro l'inseritore del caricatore (4) fino alla battuta (Fig. 2/3). Con una pinza togliete le graffette incastrate con attenzione. Spingete l'inseritore del caricatore (4) fino alla battuta, finché quest'ultimo non scatti in modo percettibile.

### Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

NL



"Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"



**Draag een gehoorbeschermer.**

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Draag een veiligheidsbril.**

Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**1. Veiligheidsvoorschriften**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**⚠ WAARSCHUWING!****Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

**⚠ Let op!**

- **Gebruik voor uw eigen veiligheid enkel nietjes en spijkers die in de gebruiksaanwijzing vermeld staan. Het gebruik van andere nietjes en spijkers kan leiden tot gevaar om verwondingen op te lopen.**
- **Bij niet-gebruik, vóór elk onderhoud en vóór het verwisselen van nietjes of spijkers zeker de netstekker uit het stopcontact trekken.**
- **!Draag de vereiste beschermende kleding, vooral een veiligheidsbril, als u met de tackler werkt.**
- **Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.**

**2. Beschrijving van het gereedschap (fig. 1)**

- 1 Losser
- 2 AAN/UIT-schakelaar
- 3 Verklikker
- 4 Magazijnschuif
- 5 Magazijn
- 6 Vulniveauindicator
- 7 Tackerneus

**3. Reglementair gebruik**

De elektrotacker dient om textiel, leer en hout te nieten en te bevestigen mits gebruikmaking van gepaste nietjes en spijkers. De elektrotacker is voor korte-tijdbedrijf berekend. Hij wordt bij continubedrijf warm. Hoe warmer de tackler wordt des te meer vermindert zijn vermogen. Als het toestel warm wordt, een pauze inlassen en de elektrotacker laten afkoelen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

**4. Technische gegevens**

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Netaansluiting :  | 230 V ~ 50 Hz   |
| Schootsvolgorde : | 30 schoten/min. |
| Nietjes breedte : | 11,2 - 11,4 mm  |
| Nietjes lengte :  | 8 - 20 mm       |
| Nietjes dikte :   | 1,16 - 1,26 mm  |
| Spijkers lengte : | 14 - 20 mm      |
| Spijkers dikte :  | 1,16 - 1,26 mm  |
| Gewicht :         | 1,4 kg          |
| Extra-geïsoleerd  | II/III          |

**Geluid en vibratie**

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Geluidsdrukniveau $L_{pA}$ | 89 dB (A)  |
| Onzekerheid $K_{pA}$       | 3 dB       |
| Geluidsvermogen $L_{WA}$   | 102 dB (A) |
| Onzekerheid $K_{WA}$       | 3 dB       |

**NL****Draag een gehoorbeschermer.**

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 7,8 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Let op!**

De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

**Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!**

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

**5. Inbedrijfstelling****Inleggen van de nietjes (fig. 2-4)**

- Schakel de elektrotacker uit en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Druk de hendel (a) op de magazijnschuif (4) omlaag (fig. 2).
- Trek de magazijnschuif (4) naar achteren tot tegen de aanslag (fig. 3).
- Vul het magazijn met nietjes of spijkers (fig. 4).

**Let er bij het vullen met spijkers op dat deze aan de linker binnenkant (b) van het magazijn nauw aansluiten!**

Schuif dan de magazijnschuif tot tegen de aanslag tot hij waarneembaar vastklikt.

**⚠ Let op!**

De magazijnschuif moet zonder grote lichamelijke inspanning kunnen worden geschoven. Let op klem zittende nietjes en spijkers!

**6. Gebruik (fig. 1/5/6)**

Controleer d.m.v. de vulniveauindicator (6) telkens voor werkbegin of het magazijn (5) nietjes of spijkers bevat en naar behoren d.m.v. de magazijnschuif (4) gesloten is.

**6.1 Inschakelen van de elektrotacker**

Schakel de elektrotacker onmiddellijk voor werkbegin in m.b.v. de AAN/UIT-schakelaar (2) (schakelaar naar stand I brengen). Het gereedschap is nu gebruiksklaar. Gebruikt u de elektrotacker – ook voor korte tijd – niet meer, schakelt u het gereedschap terug uit d.m.v. de AAN/UIT-schakelaar (schakelaar naar stand 0 brengen) om het onbedoeld in werking stellen te voorkomen.

**6.2 Lossen van een schot**

De ingebouwde schotbeveiliging voorkomt dat onbedoeld een schot van de elektrotacker wordt gelost.

Een schot kan bijgevolg enkel als volgt worden gelost: druk de elektrotacker met de tackerneus tegen het materiaal en bedien dan de lossers.

De verklikker (3) geeft aan wanneer een schot kan worden gelost.

**6.3 Gebruik van nietjes**

Leg de nietjes het magazijn in zoals getoond in fig. 5.

**6.4 Gebruik van spijkers**

Leg de spijkers het magazijn in zoals getoond in fig. 6.

**6.5 Nieten van textiel, stoffen, leer enz.**

Elektrotacker op de gewenste plaats met de tackerneus op het voorwerp drukken en de lossers bedienen.

**6.6 Nieten van houten latten**

Om houten latten te nieten gebruikt u best enkel spijkers. Elektrotacker niet te hard tegen de houten lat duwen omdat die anders aan het oppervlak zou kunnen worden geschonden.

**6.7 Vulniveauindicator (fig. 1)**

Met behulp van de vulniveauindicator (6) kan u zien of er nog voldoende nietjes of spijkers in het magazijn (5) zijn. Indien nodig, hervul het magazijn (5) zoals hierboven beschreven. Vermijdt op de lossers (1) te drukken als er zich geen nietjes of spijkers in het magazijn (5) bevinden.

## 7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### Schoonmaken

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en de behuizing zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het gereedschap met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het gereedschap onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het gereedschap regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het gereedschap kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het gereedschap terecht kan komen.

### Onderhoud

- Vooral als u de elektrotacker schuin op het materiaal plaatst kan het gebeuren dat nietjes klem gaan zitten. Schakel in dit geval de elektrotacker onmiddellijk uit en trek de netstekker uit het stopcontact.

**Let op! Vóór elke werkzaamheid aan de elektrotacker de netstekker uit het stopcontact trekken !**

### Verwijderen van klem zittende nietjes (fig. 2/3/7)

Trek de magazijnschuif (4) naar achteren tot tegen de aanslag (fig. 2/3). Verwijder de klem zittende nietjes voorzichtig met een tang. Schuif de magazijnschuif (4) tot tegen de aanslag in tot hij waarneembaar vastklikt.

### Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Ident-nummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Afvalbeheer en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan de grondstofkringloop terug worden ingebracht. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeentebestuur!



“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**  
Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Använd skyddsglasögon.**  
Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



**⚠ Obs!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om produkten ska överlämnas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar:**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**⚠ WARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**⚠ Obs!**

- **För din egen säkerhet får du endast använda de typer av klammer och spik som anges i bruksanvisningen. Om andra typer av klammer och spik används finns det risk för personskador.**
- **Dra tvungnet ut stickkontakten ur vägguttaget om du inte använder häftpistolen, om du ska byta klammer eller spik eller ska genomföra underhåll!**
- **Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder häftpistolen, särskilt skyddsglasögon.**
- **Beakta gällande säkerhetsbestämmelser.**

**2. Beskrivning av maskinen (bild 1)**

- 1 Utlösare
- 2 Strömbrytare
- 3 Kontrollampa
- 4 Magasin
- 5 Magasin
- 6 Mängdindikering
- 7 Häftnos

**3. Ändamålsenlig användning**

Den elektriska häftpistolen är avsedd för att häfta resp. spika fast textil, läder och trä med hjälp av härför avsedda klammer och spik. Den elektriska häftpistolen är konstruerad för korttidsdrift. Häftpistolen värms upp under drift. Prestandan avtar vid uppvärmning. Lägg in en arbetspaus vid uppvärmning och låt sedan häftpistolen svalna.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**4. Tekniska data**

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Nätanslutning:   | 230 V ~ 50 Hz  |
| Häftprestanda:   | 30 skott/min.  |
| Klammer bredd    | 11,2 - 11,4 mm |
| Klammer längd    | 8 - 20 mm      |
| Klammer tjocklek | 1,16 - 1,26 mm |
| Spik längd       | 14 - 20 mm     |
| Spik tjocklek    | 1,16 - 1,26 mm |
| Vikt:            | 1,4 kg         |
| Skyddsisolerad   | II/□           |

**Buller och vibration**

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Osäkerhet $K_{pA}$      | 3 dB      |
| Ljudeffektnivå $L_{WA}$ | 102 dB(A) |
| Osäkerhet $K_{WA}$      | 3 dB      |

**S****Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 7,8 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Obs!**

Vibrationsvärdet förändras pga. elverktygets användningsområde och kan i undantagsfall ligga över angivet värde.

**Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

**5. Användning****Lägga in klammer (bild 2-4)**

- Koppla först ifrån den elektriska häftpistolen och dra ut stickkontakten.
- Tryck spaken (a) vid magasinets facket (4) nedåt (bild 2).
- Dra magasinets facket (4) bakåt tills det tar emot (bild 3).
- Fyll på magasinet med klammer eller spik (bild 4).

**Se till att spikarna ligger på magasinets vänstra insida (b) vid påfyllningen.**

Skjut sedan in magasinets facket till stopp och du märker hur det snapper in.

**⚠ Obs!**

Det måste gå lätt att skjuta in magasinets facket. Se till att inga klamrar eller spik kläms fast!

**6. Drift (bild 1/5/6)**

Varje gång innan du använder häftpistolen, kontrollera med hjälp av mängdindikeringen (6) att magasinet (5) har fyllts med klammer eller spik och att det har stängts på föreskrivet vis med magasinets facket (4).

**6.1 Slå på den elektriska häftpistolen**

Slå på den elektriska häftpistolen med strömbrytaren (2) strax innan du ska börja (omkopplaren i läge I). Verktyget är nu klart för användning. Om du inte använder häftpistolen längre, även undre kortare pauser, måste du slå ifrån den med strömbrytaren (omkopplaren i läge 0) för att förhindra att den kan utlösas oavsiktligt.

**6.2 Utlösning av skott**

Den integrerade skottsäkringen ska förhindra att klammer eller spik skjuts iväg oavsiktligt.

Utlösningen av ett skott, dvs. klammer eller spik, kan endast aktiveras på följande sätt: Tryck häftpistolens häftnos mot materialet och tryck sedan in utlösaren.

Kontrolllampan (3) indikerar när du kan utlösa ett skott.

**6.3 Använda klammer**

Lägg in klammer i magasinet enligt beskrivningen i bild 5.

**6.4 Använda spik**

Lägg in spik i magasinet enligt beskrivningen i bild 6.

**6.5 Häfta textil, material, läder osv.**

Tryck häftpistolens häftnos mot det avsedda stället och tryck sedan in utlösaren.

**6.6 Häfta trälister**

Använd endast spik till att häfta fast trälister. Tryck inte häftpistolen för hårt mot trälister eftersom det annars finns risk för att listens yta skadas.

**6.7 Mängdindikering (bild 1)**

Mängdindikeringen (6) visar om magasinet (5) fortfarande är fyllt med tillräcklig mängd klammer eller spik. Fyll på magasinet (5) enligt ovanstående beskrivning. Undvik att trycka in utlösaren (1) om inga klammer eller spik finns i magasinet (5).

## 7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

### Rengöring

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och kåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av verktyget med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör verktyget efter varje användningstillfälle.
- Rengör verktyget med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada verktygets plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i verktygets inre.

### Underhåll

- När häftpistolen läggs an snett emot materialet kan det förekomma att klammer kläms fast. Koppla då genast ifrån häftpistolen och dra sedan ut stickkontakten.

**Obs! Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget innan du utför arbetsuppgifter vid häftpistolen!**

### Ta bort fastklämda klammer (bild 2/3/7)

Dra magasinfacket (4) bakåt tills det tar emot (bild 2/3). Ta försiktigt bort fastklämda klamrar med en tång. Skjut in magasinfacket (4) till stopp och du märker hur det det snäpper in.

### Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

**RO**



"Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident"



**Purtați o protecție a auzului.**

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



**Purtați ochelari de protecție.**

Scântele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchiile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.

**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**⚠ AVERTIZARE!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.****⚠ Atenție!**

- **Utilizați pentru siguranța dumneavoastră proprie numai cleme și cuie, care sunt indicate în instrucțiunile de funcționare. Utilizarea altor cleme și cuie poate conduce la pericole de rănire.**
- **În cazul neutilizării aparatului, înaintea fiecărei întrețineri și înainte de schimbarea clemelor sau cuielei scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză!**
- **Purtați la lucru cu capsatorul electric îmbrăcăminte de protecție necesară, în special ochelarii de protecție.**
- **Respectați dispozițiile de siguranță.**

**2. Descrierea aparatului (vezi Figura 1)**

- 1 Declanșator
- 2 Întrerupător pomire-oprire
- 3 Lampă de control
- 4 Cursorul magazinului
- 5 Magazin
- 6 Indicatorul nivelului de umplere
- 7 Nasul capsatorului

**3. Utilizarea conform scopului**

Capsatorul electric este prevăzut în scopul prinderii și fixării materialelor textile, pielii și lemnului cu utilizarea capselor și cuielei corespunzătoare. Capsatorul electric este construit pentru utilizarea de scurtă durată. Odată cu încălzirea capsatorului electric, scade performanța acestuia. În cazul în care capsatorul electric s-a încălzit, se va face o pauză pentru ca aparatul să se poată răci.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul. Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**4. Date tehnice**

|                          |                 |
|--------------------------|-----------------|
| Racordul la rețea        | 230 V ~ 50 Hz   |
| Succesiune capsare       | 30 capsări/min. |
| Lățime cleme             | 11,2 - 11,4 mm  |
| Lungime cleme            | 8 - 20 mm       |
| Grosime cleme            | 1,16 - 1,26 mm  |
| Lungime cuie             | 14 - 20 mm      |
| Grosime cuie             | 1,16 - 1,26 mm  |
| Greutate                 | 1,4 kg          |
| Cu izolație de protecție | II/□            |

**Zgomote și vibrații**

Valorile nivelurilor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$   | 89 dB (A)  |
| Nesiguranță $K_{pA}$                | 3 dB       |
| Nivelul capacității sonore $L_{WA}$ | 102 dB (A) |
| Nesiguranță $K_{WA}$                | 3 dB       |

**Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

**RO**

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

Valoarea a vibrațiilor emise  $a_h = 7,8 \text{ m/s}^2$   
Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Atenție!**

Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

**Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.**

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

**5. Punerea în funcțiune****Introducerea capselor (fig. 2-4)**

- Decuplați capsatorul electric și scoateți ștecherul din priză.
- Apăsăți levierul (a) de la sertarul magazinului (4) în jos (Fig. 2).
- Trageți sertarul magazinului (4) în spate până la capăt (Fig. 3).
- Umpleți magazinul cu capse sau cuie (fig. 4).

**Aveți în vedere la umplerea cu cuie ca acestea să fie poziționate pe partea interioară stângă (b) a magazinului!**

În final împingeți cursorul magazinului până la refuz înapoi, până când remarcați că acesta s-a blocat.

**⚠ Atenție!**

Sertarul magazinului trebuie să se deplaseze ușor. Fiți atenți la clamele sau cuiele blocate!

**6. Funcționarea (fig. 1/5/6)**

Înainte de începerea fiecărei operații de lucru, verificați prin intermediul indicatorului nivelului de umplere (6) dacă magazinul (5) conține capse sau cuie și dacă este închis corespunzător cu cursorul magazinului (4).

**6.1 Pornirea capsatorului electric**

Porniți capsatorul electric imediat înainte de începerea lucrului cu ajutorul întrerupătorului de pornire-oprire (2) (poziția întrerupătorului I). Aparatul este pregătit atunci de funcționare. Dacă nu folosiți capsatorul electric – chiar și pentru un timp scurt – decuplați aparatul prin intermediul întrerupătorului pornire-oprire (poziția întrerupătorului 0) pentru a evita o declanșare neintenționată a acestuia.

**6.2 Declanșarea împușcării**

Siguranta integrată împotriva împușcării neintenționate împiedică declanșarea accidentală a împușcării cu capsatorul electric.

Din acest motiv, declanșarea împușcării poate fi realizată numai în modul următor: apăsați capsatorul electric cu nasul pe material și acționați declanșatorul. Lampa de control (3) vă indică când se poate declanșa o percuție.

**6.3 Utilizarea capselor**

Introduceți capsele în magazin, așa cum este indicat în figura 5.

**6.4 Utilizarea cuielor**

Introduceți cuiile în magazin, așa cum este indicat în figura 6.

**6.5 Prinderea materialelor textile, stofelor, pielii și altele**

Capsatorul electric se apasă cu nasul pe locul de prindere dorit de pe obiect și se acționează declanșatorul.

**6.6 Prinderea șipcilor de lemn**

Pentru prinderea șipcilor de lemn se vor folosi numai cuie. Capsatorul electric nu se va apăsa prea tare pe șipca de lemn deoarece în caz contrar suprafața acesteia s-ar putea deteriora.

**6.7 Indicatorul nivelului de umplere (fig. 1)**

Prin intermediul indicatorului nivelului de umplere (6) se poate observa dacă magazinul (5) conține capse sau cuie suficiente. Atunci când este necesar, reîncărcați magazinul (5) așa cum s-a descris mai sus. Evitați acționarea declanșatorului (1) atunci când nu se găsesc capse sau cuie în magazinul (5).

## 7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Înainte de toate lucrărilor de curățire se va scoate ștecherul din priză.

### Curățirea

- Dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa se vor păstra cât mai curat posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul capsatorului electric.

### Întreținere

- Cu precădere la așezarea oblică a aparatului, se poate întâmpla ca unele capse să se blocheze. În acest caz decuplați imediat capsatorul electric și scoateți ștecherul din priză.

**Atenție! Înainte de efectuarea tuturor lucrărilor de întreținere se va scoate ștecherul din priză!**

### Îndepărtarea capselor blocate (fig. 2/3/7)

Trageți sertarul magazinului (4) în spate până la capăt (Fig. 2/3). Îndepărtați cu grijă clamele blocate cu ajutorul unui clește. Împingeți înapoi sertarul magazinului (4) până la capăt, până când acesta s-a blocat perceptibil.

### Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul Ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

## 8. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

**CZ**



„Varování – Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze“



**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochranné brýle.**

Při práci vznikající jiskry nebo z přístroje vylétávající úlomky, třísky a prachy mohou způsobit ztrátu zraku.



**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádná ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny:**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

**⚠ VAROVÁNÍ!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**⚠ Pozor!**

- **Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze spony a hřebíky uvedené v návodu k použití. Použití jiných spon a hřebíků může vést ke zranění.**
- **Při nepoužívání, před každou údržbou a před výměnou spon nebo hřebíků bezpodmínečně vytáhnout síťovou zástrčku!**
- **Při práci se sponkovačem noste náležitě ochranné oblečení, především ochranné brýle.**
- **Dbejte bezpečnostních opatření.**

**2. Popis přístroje (obr. 1)**

- 1 Spouštěcí mechanismus
- 2 Za-/vypínač
- 3 Kontrolka
- 4 Posunovač zásobníku
- 5 Zásobník
- 6 Indikace naplnění
- 7 Nos sponkovače

**3. Použití podle účelu určení**

Elektrický sponkovač je konstruován na sešívání a připevňování textilií, kůže a dřeva za použití odpovídajících spon a hřebíků. Elektrický sponkovač je dimenzován pro krátkodobý chod. Při trvalém provozu se zahřeje, v důsledku zvyšujícího se zahřívání klesá výkon. Při zahřátí udeřat přestávku a nechat elektrický sponkovač ochladit.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádná ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

**4. Technická data**

|                  |                |
|------------------|----------------|
| Síťové napětí:   | 230 V~ 50 Hz   |
| Sled impulzů:    | 30 ran/min     |
| Spona šířka      | 11,2 - 11,4 mm |
| Spona délka      | 8 - 20 mm      |
| Spona tloušťka   | 1,16 - 1,26 mm |
| Hřebík délka     | 14 - 20 mm     |
| Hřebík tloušťka  | 1,16 - 1,26 mm |
| Hmotnost:        | 1,4 kg         |
| Ochranná izolace | II/□           |

**Hluk a vibrace**

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 89 dB(A)  |
| Nejistota $K_{pA}$                  | 3 dB      |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 102 dB(A) |
| Nejistota $K_{WA}$                  | 3 dB      |

**Noste ochranu sluchu.**

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

**CZ**

Emisní hodnota vibrací  $a_n = 7,8 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ Pozor!**

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

**Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!**

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

**5. Uvedení do provozu****Vložení spon (obr. 2-4)**

- Elektrický sponkovač vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Páčku (a) na posunovací zásobníku (4) stlačte směrem dolů (obr. 2).
- Posunovač zásobníku (4) posuňte až na doraz směrem dozadu (obr. 3).
- Naplňte zásobník sponami nebo hřebíky (obr. 4).

**Při plnění hřebíků dbejte na to, aby tyto přiléhaly k levé vnitřní straně (b) zásobníku!**

Poté posunovač zásobníku až nadoraz zasuňte tak, až slyšitelně zaskočí.

**⚠ Pozor!**

Posunovač zásobníku se musí nechat posunovat bez většího vynaložení síly. Dbejte na uvážené hřebíky a spony!

**6. Provoz (obr. 1/5/6)**

Před každým začátkem práce pomocí indikace naplnění (6) zkontrolujte, zda zásobník (5) obsahuje spony nebo hřebíky a zda je řádně uzavřen posunovačem zásobníku (4).

**6.1 Zapnutí sponkovače**

Bezprostředně před začátkem práce zapněte elektrický sponkovač pomocí za-/vypínače (2) (poloha vypínače I). Přístroj je nyní připraven k provozu. Pokud nebudete s elektrickým sponkovačem pracovat – také po krátkou dobu –

přístroj pomocí za-/vypínače opět vypněte (poloha vypínače 0), aby se zabránilo nezamýšlenému spuštění.

**6.2 Pojistka proti spuštění**

Zabudovaná pojistka proti samovolnému úderu zabráňuje nezamýšlenému spuštění elektrického sponkovače.

Ke spuštění úderu může proto dojít pouze následovně: Přitiskněte elektrický sponkovač nosem sponkovače na materiál a stiskněte spouštěcí mechanismus.

Kontrolka (3) Vám signalizuje, kdy může dojít ke spuštění úderu.

**6.3 Používání spon**

Vložte spony, jak je zobrazeno na obr. 5, do zásobníku.

**6.4 Používání hřebíků**

Vložte hřebíky, jak je zobrazeno na obr. 6, do zásobníku.

**6.5 Sešívání textilií, látek, kůže, atd.**

Elektrický sponkovač přitisknout na zvoleném místě nosem sponkovače k předmětu a stisknout spouštěcí mechanismus.

**6.6 Sešívání dřevěných lišt**

K sešívání dřevěných lišt by měly být používány pouze hřebíky. Elektrický sponkovač nepřítlačovat na dřevěné lišty moc silně, protože by jinak mohlo dojít k poškození povrchu dřevěných lišt.

**6.7 Indikace naplnění zásobníku (obr. 1)**

Pomocí indikace naplnění zásobníku (6) lze rozeznat, zda zásobník (5) ještě obsahuje dostatek spon nebo hřebíků. V případě potřeby zásobník (5) doplňte podle výše uvedeného popisu. Vyhybejte se spuštění spouštěcího mechanismu (1), pokud se v zásobníku (5) nenacházejí žádné spony nebo hřebíky.

**7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

**Čištění**

- Udržujte ochranná zařízení, větrací otvory a těleso natolik prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho

profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

#### Údržba

- Obzvlášť při šikmém přiložení elektrického sponkovače se může stát, že se spony vzpříčí. V tomto případě elektrický sponkovač ihned vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku

**Pozor: před všemi pracemi na elektrickém sponkovači vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky!**

#### Odstranění vzpříčených spon (obr. 2/3/7)

Posuňte posunovač zásobníku (4) až na doraz směrem dozadu (obr. 2/3). Vzpříčené spony opatrně odstraňte pomocí kleští. Posunovač zásobníku (4) až na doraz zasuňte tak, až slyšitelně zaskočí.

#### Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK



„Upozornenie - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.“



**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Noste ochranné okuliare.**

Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky aprach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požívať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**⚠ VÝSTRAHA!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**⚠ Pozor!**

- **V záujme Vašej vlastnej bezpečnosti používajte len sponky a klince, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Pri použití iných sponiek a klincov môže dôjsť k nebezpečenstvu zranenia.**
- **V prípade nepoužívania, pred akoukoľvek údržbou a pred výmenou sponiek alebo klincov bezpodmienečne vytiahnuť elektrickú zástrčku zo siete!**
- **Používajte pri práci so zošívачkou potrebný ochranný odev, predovšetkým ochranné okuliare.**
- **Dodržiavajte bezpečnostní predpisy.**

**2. Popis prístroja (obr. 1)**

- 1 Spúšť
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Kontrolka
- 4 Posunovač zásobníka
- 5 Zásobník
- 6 Ukazovateľ stavu naplnenia
- 7 Zošívacia hlava

**3. Správne použitie prístroja**

Elektrická zošívачka je určená na zošívanie a pripevňovanie textílií, kože a dreva pri použití príslušných sponiek a klincov. Elektrická zošívачka je koncipovaná pre krátkodobú prevádzku. Pri trvalej prevádzke sa zohrieva. Kvôli pribúdajúcemu zohrievaniu sa znižuje výkon. V prípade zohriatia je potrebné urobiť prestávku a nechať elektrickú zošívачku vychladnúť.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

**4. Technické údaje**

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| Sieťové napätie:       | 230 V~ 50 Hz       |
| Rýchlosť nastreľovania | 30 nastrelení/min. |
| Šírka sponky           | 11,2 - 11,4 mm     |
| Dĺžka sponky           | 8 - 20 mm          |
| Síla sponky            | 1,16 - 1,26 mm     |
| Dĺžka klinca           | 14 - 20 mm         |
| Síla klincov           | 11,6 - 1,26 mm     |
| Hmotnosť               | 1.4 kg             |
| S ochrannou izoláciou  | II/□               |

**SK****Hlučnosť a vibrácie**

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 89 dB (A)  |
| Nepresnosť $K_{pA}$                 | 3 dB       |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 102 dB (A) |
| Nepresnosť $K_{WA}$                 | 3 dB       |

**Používajte ochranu sluchu.**

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

Hodnota emisií vibrácií  $a_h = 7,8 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**⚠ POZOR!**

Hodnota vibrácií sa bude meniť v závislosti od oblasti použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad udávanou hodnotou.

**Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!**

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj neprefažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

**5. Uvedenie do prevádzky****Vkladanie sponiek (obr. 2-4)**

- Vypnite elektrickú zošívачku a vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete.
- Zatlačte páčku (a) na posunovači zásobníka (4) smerom nadol (obr. 2).
- Vytiahnite posunovač zásobníka (4) smerom dozadu až na doraz (obr. 3).
- Naplňte zásobník sponkami alebo klincami (obr. 4).

**Dbajte pri plnení klincami na to, aby klince doliehali na ľavú vnútornú stranu (b) zásobníka!**

Nakoniec zasuňte posunovač zásobníka až na doraz, aby sa zreteľne zaaretoval.

**⚠ Pozor!**

Posunovač zásobníka sa musí dať posúvať bez vynaloženia veľkej sily. Dbajte na zaseknuté sponky a klince!

**6. Prevádzka (obr. 1/5/6)**

Pomocou ukazovateľa stavu naplnenia (6) skontrolujte pred začiatkom práce, či je zásobník (5) naplnený sponkami alebo klincami a je riadne uzatvorený posunovačom zásobníka (4).

**6.1 Zapnutie elektrickej zošívачky**

Zapnite elektrickú zošívачku bezprostredne pred začiatkom Vašej práce pomocou vypínača zap/vyp (2) (poloha vypínača I). Prístroj je tak pripravený na prevádzku. Ak elektrickú zošívачku nepoužívate - aj v prípade krátkych časových úsekov, tak prístroj znovu vypnite pomocou vypínača (poloha vypínača 0), aby sa zabránilo nechcenému spusteniu.

**6.2 Spustenie nastreľovania**

Zabudovaná poistka nastreľovania zabráňuje nechcenému spusteniu nastreľovania elektrickej zošívачky.

Spustenie nastreľovania sa preto môže aktivovať len takto: Prtlačte elektrickú zošívачku zošívачím nosom na materiál a stlačte spúšť.

Kontrolka (3) zobrazuje, že je možné spustiť ďalší výstrel.

**6.3 Použitie sponiek**

Do zásobníka vložte sponky tak, ako to je zobrazené na obrázku 5.

**6.4 Použitie klincov**

Do zásobníka vložte klince tak, ako to je zobrazené na obrázku 6.

**6.5 Zošívачie textílií, látok, kože atď.**

Elektrickú zošívачku na požadovanom mieste pritlačte zošívачou hlavou na predmet a stlačte spúšť.

**6.6 Zošívачie drevených líst**

Na zošívачie drevených líst by sa mali používať výlučne len klince. Elektrickú zošívачku neprítlačať príliš pevne na drevenú lištu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu povrchu drevenej lišty.

**6.7 Zobrazenie stavu naplnenia (obr. 1)**

Pomocou ukazovateľa stavu naplnenia (6) je možné zistiť, či zásobník (5) ešte obsahuje dostatočné

množstvo sponiek resp. klincov. V prípade potreby naplňte zásobník (5) tak, ako to je popísané vyššie. Vystríhajte sa stláčaniu spúšte (1), ak sa v zásobníku (5) nenachádzajú žiadne sponky resp. klince.

## 7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt prístroja vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### Údržba

- Predovšetkým pri šikmom priložení elektrickej zošivačky môže dôjsť k tomu, že sa sponky zaseknú. V takom prípade okamžite vypnite elektrickú zošivačku a vytiahnite elektrickú zástrčku zo siete.

**Pozor! Pred všetkými činnosťami na elektrickej zošivačke vytiahnuť elektrický kábel zo zásuvky!**

### Odstránenie zaseknutých sponiek (obr. 2/3/7)

Vytiahnite posunovač zásobníka (4) smerom dozadu až na doraz (obr. 2/3). Opatrne odoberte zaseknuté sponky pomocou klieští. Posuňte posunovač zásobníka (4) až na doraz, aby sa zreteľne zafixoval.

### Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



**Konformitätserklärung**

- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓢ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓢ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓢ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- Ⓢ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓢ apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- Ⓢ deklará următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓢ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓢ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓢ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓢ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓢ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓢ ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- Ⓢ Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir
- Ⓢ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artiklet
- Ⓢ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staða vöru

**Elektrotacker E-ET 30**

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Q = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC              |  |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 60745-1; EN 50144-2-16;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.07.2009

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 07  
Art.-No.: 42.578.50 I-No.: 01029  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4257850-28-4155050-07  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

③ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållsoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

④ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunute separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

Ⓜ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓜ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

Ⓢ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begletpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓢ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓢ Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ Dotsík nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze vyňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓢ Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené





# **GUARANTEE CERTIFICATE**

## Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

## **F BULLETIN DE GARANTIE**

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.



# ① CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

## S GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frakterat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

# RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție sau celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitaarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliare neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-a efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revindica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos sau adresați-vă celui mai apropiat magazin de specialitate responsabil. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

# ZÁRUČNÍ LIST

## Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu nebo na nejbližší pobočku hobbymarketu. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Pro uplatnění požadavků poskytnutí záruky nám prosím zašlete defektní přístroj osvobozený od poštovného na níže uvedenou adresu nebo se obraťte na nejbližší pobočku hobbymarketu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní listek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

 **ZÁRUČNÝ LIST****Vážená zákazníčka, vážený zákazník,**

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že tento prístroj napriek tomu nebude bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste alebo na najbližší príslušný hobbymarket. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.  
  
Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu alebo sa obráťte na najbližší príslušný hobbymarket. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse, oder an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt zu wenden. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren.

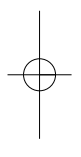
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse, oder wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen zuständigen Baumarkt. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



|  |     |                          |        |
|--|-----|--------------------------|--------|
| <b>1</b>   |     | <b>www.isc-gmbh.info</b> |        |
| <b>2</b> Name:   |     | Retouren-Nr. ISC:        |        |
| Straße / Nr.:  |     | Telefon:                 |        |
| PLZ  | Ort | Mobil:                   |        |
| <b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):   |     | Art-Nr.:                 | I-Nr.: |
| <p><b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b><br/>bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.</p> |     |                          |        |
| <b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>   |     | Kaufbeleg-Nr. / Datum:   |        |

**1** Bei ISC-Wedadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht | **2** Ihre Anschrift eingeben | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beiliegen

